

Перова Т.Д. художник-реставратор 1 категории.

Дневник Тургенева А.И. 1830-1832 гг.

Ф. 309, №217

Дневник Тургенева А.И. 1830-1832 гг.

материал, основа: бумага, переплет: картон, кожа, тесьма (завязка),

техника исполнения: твердый переплет, рукописный текст,

размеры: книжный блок - 26х21 см., переплет - 26 х 21 см

Памятник передан в реставрацию из Рукописного отдела ИРЛИ (Пушкинский дом) РАН 10 февраля 2015 г.

Состав и структура памятника до реставрации:

«Дневник Тургенева А.И. 1830-1832 гг.» из серии рукописных книг Архива братьев Тургеневых, с сохранившимися историческими переплетами.

Документ представляет собой рукописную книгу в твердом переплете с клапаном и одной завязкой. Переплетные крышки из мягкого тонкого картона оклеены кожей, тонированной в зеленый цвет. Завязка зеленого цвета размером 25х0,8 см. вклеена в клапан, дополнительно пришита нитками. Завязка историческая, сильно разрушена, состоит из разрозненных нитей. Кожа крышек в результате реставрационных мероприятий обрезана по краям верхней и нижней кромок и не имеет загибов на внутреннюю сторону картона. На передней крышке приклеены три этикетки: одна - фигурно вырезанная (авторская- с описанием содержания), вторая, в левом верхнем углу – архивная, третья (владельческая) - на корешке. Форзацы новые, не исторические, первый форзац одинарный, приклеен к первой крышке. В нижней части листа (в месте намочания) форзац и первый рукописный лист укреплены треугольными фрагментами плотной бумаги белого цвета. Второй форзац, с задней крышки, двойной, с отлетным форзацем, нумерованным хранителем за номером 164.

Нумерация проставлена хранителем в правом нижнем углу графитным карандашом. Всего в рукописи 163 листа, которые сформированы в 14 тетрадей, сшитых на трех шнурах хлопчатобумажной нитью естественного цвета. Шитье не историческое, выполнено одновременно с реставрацией переплетных крышек и тетрадного блока. Шнуры перетерлись на сгибах. Шитье разрушено. Рукопись выполнена чернилами с 1 по 156 лл. в прямой последовательности, с 163 (об) л. до 156 л. в перевернутом виде. Рукописный текст написан без полей, с лицевой и оборотной стороны листов.

Рукописная книга пострадала от намочания в два этапа. После первого намочания в области нижней корешковой части книжного блока произошло ослабление и частичное разрушение бумаги и переплета.

Книга (предположительно в 1950-е гг. побывала в реставрации): изготовлены новые картонные крышки меньше исторического размера, которые были оклеены исторической, обрезанной меньшего размера кожей; поврежденные намочанием листы укреплены прозрачной бумагой РД. Историческое шитье (на 3-х пергаменных полосах «Дневников» из собрания Архива братьев Тургеневых) заменено шитьем на 3-х пеньковых шнурах. Корешок дополнительно проклеен толстым слоем столярного клея и плотно приклеен к корешку переплета.

В результате повторного намокания в том же месте (в нижней корешковой части блока), произошло повторное ослабление бумажной основы, разрушение шитья, отслоение от переплетных крышек, расслоение картона. В месте намокания кожа переплета пожелтела, бумага с коричневыми пятнами-ореолами деструктивирована и осыпается. Поврежден и частично утрачен нижний левый (внутренний) угол книжного блока. В фальцевой части каждого двойного листа разрушения и различные утраты бумаги по центральному сгибу. За время бытования сильно пожелтела укрепляющая прозрачная бумага РД. Был произведен частичный ремонт: в местах разрушения переплетного картона и бумаги приклеены треугольные фрагменты белой бумаги. Фигурно вырезанная этикетка с небольшими утратами бумаги в левом нижнем углу подклеена силикатным клеем, что привело к обесцвечиванию чернил и разрушению подклеенной бумаги. Также силикатным клеем приклеена архивная этикетка в верхнем левом углу. Силикатным клеем обесцвечена и повреждена кожа под этикеткой.

Описание состояния сохранности:

1) Состояние основы:

Бумага рукописи средней толщины, плотная, естественного цвета, неравномерно пожелтела. В месте намокания в нижнем левом углу всех листов коричневые пятна различной интенсивности окрашивания. Бумага форзацев начала 20-го века низкого качества, сильно пожелтела. Дублирующая прозрачная бумага РД после приклеивания к основе сильно желтеет. Приклеенная прозрачная бумага выглядит ярко-коричневым пятном. Этикетка фигурной формы на передней крышке сильно потемнела до светло-коричневого цвета, в вертикальных трещинах, с обесцвечиванием левого угла от силикатного клея.

1) Механические повреждения:

Механические повреждения рукописи обусловлены ее хранением и использованием. Деформация основы – главным образом от намокания. Все листы рукописи имеют одинаковые повреждения в нижнем углу с утратами бумаги в текстовой части: в первой и последней тетрадях около 5х4,5 см., со второй по четырнадцатую тетради – около 0,5х0,5 см. Также разрушен картон переплета: нижние углы картонов расслоились. Кожа переплета пересохла, в царапинах и потертостях, в местах намокания с изменением цвета. В местах сгибов кожа потерялась, слабая.

Нити шитья загрязнены, сохранились фрагментарно.

3) Поверхностные загрязнения:

Запыленность листов – общая, с усилением к краям и углам. В корешковой части большой слой ломкого пересохшего столярного клея.

4) Состояние чернил:

Текст написан чернилами темно-коричневого и цвета (предположительно – железо-галловыми) на многих листах чернила переокислены, мигрируют на обратную сторону. В текстовой части встречаются чернильные пятна и зачеркивания с разрушением и выпадами бумаги под ними.

5) Записи, пометы, печати, штампы:

В левом верхнем углу переплетной крышки приклеена этикетка с надписями фиолетовыми чернилами: «309», «Ст. 325, 325а, 325а-1 – а-6». Ниже, в центре переплетной крышки приклеена фигурно вырезанная этикетка с авторским рукописным текстом коричневыми чернилами в 7 строчек с указанием дат и

перечислением стран и городов, в которых был написан дневник. На корешке переплета этикетка с надписью чернилами фиолетового цвета «9», «Тур. А.Т.».

На первом приклеенном форзаце у левого верхнего угла приклеена этикетка с печатным текстом на французском языке.

б) Вложения:

6 конвертиков из пергаментной бумаги с нумерацией с высушенными растениями и тремя фрагментами бумаги с рукописным текстом.

Задание на реставрацию:

Очистить бумагу рукописного блока от загрязнений, клея и желтизны, удалить наклейки предыдущей реставрации, заново сшить книжный блок, восстановить исторический переплет, сохранив кожу переплета.

Архивную этикетку отреставрировать и приложить к памятнику, не приклеивая на историческое место. Разрушенную тесьму завязки не клеить на историческое место и приложить к памятнику. Изготовить новые (двойные) форзацы. Заменить упаковку элементов гербария.

Реставрационные мероприятия:

Документ осмотрен, описана его сохранность. Подобран реставрационный материал.

Графитным карандашом проставлена реставрационная нумерация. Зарисована схема шитья и конструкция переплета.

Книжный блок вынут из переплета. Корешковая часть блока очищена от клея с помощью 4%-го раствора метилцеллюлозы. Удалены остатки нитей. Блок разброшюрован на тетради и листы.

Обеспыливание бумаги выполнено мягкой кистью на фильтровальной бумаге, с заменой бумаги по мере загрязнения. Механическая очистка бумаги вне текстовой части произведена резинкой Вишаб и марлей.

Оба приклеенных форзаца и этикетки с передней крышки и корешка отсоединены от переплетных крышек с помощью увлажненного компресса с применением материала Гортекс.

Водная очистка листов и этикеток выполнена пятикратным погружением на сетке в воду комнатной температуры (18°C) на 15 минут с чередованием обработки водно-спиртовыми тампонами коричневых пятен и окончательным однократным погружением в теплую дистиллированную воду (25°C) на 10 минут.

Каждый лист промыт отдельно в ванне с водой и водно-спиртовыми тампонами оттяжкой на подушке из фильтровальной бумаги с заменой бумаги по мере загрязнения.

Результатом водно-спиртового тампонирувания стало частичное ослабление пятен. Водная обработка способствовала очистке бумаги от загрязнений и остатков клея, повышению белизны бумаги и изменению значения pH=6,1 - показатель нейтральный.

Утраты бумаги и фальцы к одиночным листам восполнены реставрационной бумагой основа для растительного пергамента марки «Б», тонированной прямыми светопрочными красителями.

Упрочнение листов рукописи и этикеток в местах сгибов, разрывов, чернильных пятен, коричневых пятен от намочения и соединений с бумагой для восполнения выполнено дублированием с обратной стороны фрагментами равнопрочной бумаги массой 9

г/м². Лист № 1 полностью дублирован японской равнопрочной бумагой массой 9 г/м². В работе использован 4%-й крахмальный клей для дублирования и 7%-й крахмальный клей для подклеек.

Прессование листов с целью устранения деформации и утолщения книжного блока в местах восполнений произведено выдерживанием в прессе сначала между сукнами, затем между слоями фильтровальной бумаги с последующей заменой фильтровальной бумаги до полного высыхания листов.

Одиночные листы на фальцах и двойные листы сфальцованы. В соответствии с нумерацией скомплектованы тетради. Тетради отпрессованы в прессе. После формирования книжного блока тетради сшиты хлопчатобумажными нитями белого цвета на три шнура (в соответствии со схемой шитья).

Корешок блока проклеен 3% раствором метиллцеллюлозы в 6-8 слоев. К корешку приклеены капталы и «гильза» с использованием 4% крахмального мучного клея. Картонные крышки для переплета размером 26,5х24,5 см. изготовлены из переплетного картона толщиной 2 мм. Картонный клапан изготовлен из тонкого облегченного картона.

Увлажненная кожа переплета очищена при помощи скребка с внутренней стороны от фрагментов картона и остатков клея, с лицевой стороны очищена марлевыми тампонами пастой для очистки кожи. Для просушивания и выравнивания кожа помещена в ручной пресс в слои вощеной и фильтровальной бумаги с заменой бумаги по мере загрязнения и намокания. После высыхания кожа переплета хрупкая, сильно пересушена. В несколько приемов кожа была обработана воском для умягчения кожи с чередованием прессования для устранения деформации.

Новые картонные крышки по периметру оклеены современной кожей, подобранной по толщине и цвету. Сверху приклеена историческая кожа переплета. Крышка высушена в прессе в развернутом виде.

Книжный блок вклеен в переплетные крышки на расплетенные веером шнуры. Приклеены новые форзацы. Этикетки приклеены на исторические места в соответствии с фото до реставрации. В работе использован 4%-7% пшеничный крахмальный клей. Книжный блок высушен в прессе.

Потертости кожи переплета тонированы акварельной краской, сверху кожа обработана воском для умягчения кожи. Книжный блок отпрессован в вощеной бумаге и сукнах до полного высыхания кожи.

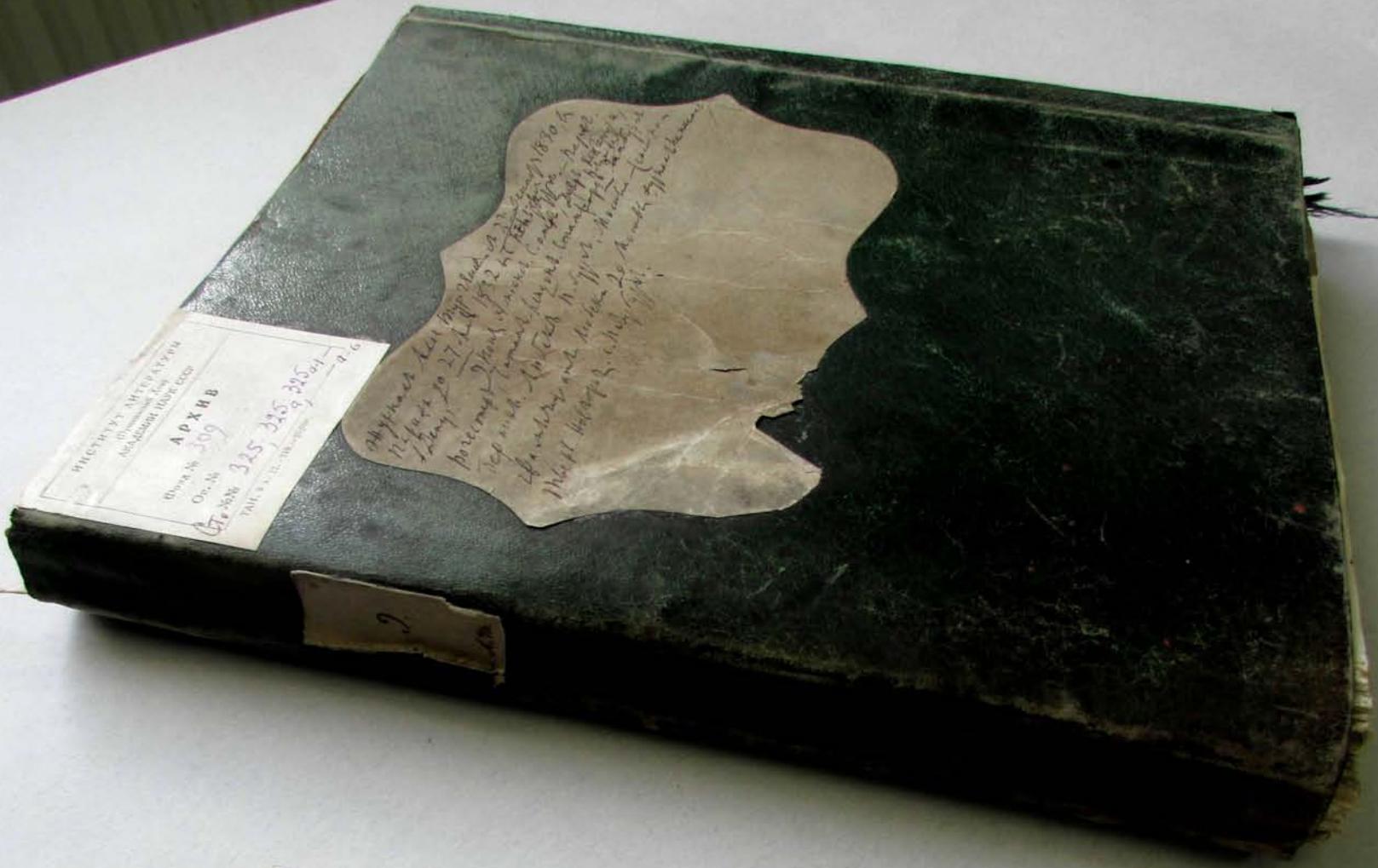
Для хранения книги изготовлена обложка из мелинекса.

Результат проведенных мероприятий:

Книжный блок стабилизирован, устранены причины химического и физического разрушения бумаги, восстановлен переплет.

Для улучшения сохранности книжного блока переплетные крышки увеличены до размера 26,5х24,5см. (прежний размер 26 х 21 см.), нехватка кожи восполнена новой кожей. Тесьма завязки не подлежит восстановлению и по согласованию с хранителем прилагается. Архивная этикетка прилагается. Все вложения: фрагменты бумаги с рукописным текстом и элементы гербария упакованы в 6 конвертиков из хлопковой микалентной бумаги, прилагаются.

После реставрации памятник передан в Рукописный отдел ИРЛИ (Пушкинский дом) РАН.



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ
 И НАЦИОНАЛЬНЫМ БИБЛИОТЕКАМ
 РОССИИ
АРХИВ
 Книга № 309
 Оп. № 325, 325, 325
 325, 325, 325
 325, 325, 325

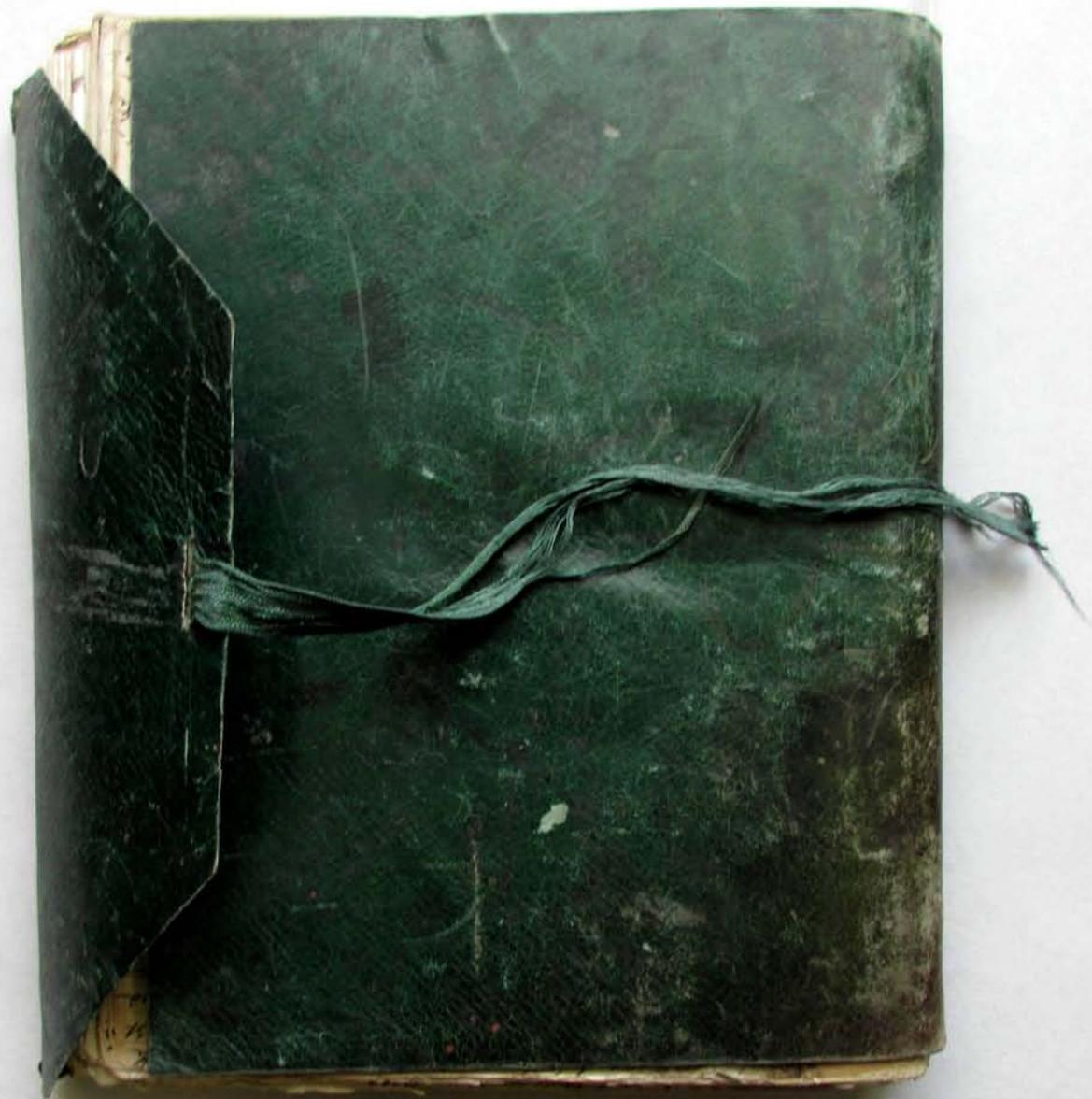
Handwritten text in Cyrillic, likely a library inventory or archival record. The text is partially obscured by the torn edges of the paper.



ИНСТИТУТ АНТРАПОЛОГИИ
ПРЕЗИДИУМ АКАДЕМИИ НАУК СССР
АРХИВ
Фонд № 309
Оп. №
№ инв. 325, 325а, 325б
Таб. № 11-118-2000 4-6

Содержание книги
1. Описание
2. Описание
3. Описание
4. Описание
5. Описание
6. Описание
7. Описание
8. Описание
9. Описание
10. Описание
11. Описание
12. Описание
13. Описание
14. Описание
15. Описание
16. Описание
17. Описание
18. Описание
19. Описание
20. Описание
21. Описание
22. Описание
23. Описание
24. Описание
25. Описание
26. Описание
27. Описание
28. Описание
29. Описание
30. Описание
31. Описание
32. Описание
33. Описание
34. Описание
35. Описание
36. Описание
37. Описание
38. Описание
39. Описание
40. Описание
41. Описание
42. Описание
43. Описание
44. Описание
45. Описание
46. Описание
47. Описание
48. Описание
49. Описание
50. Описание
51. Описание
52. Описание
53. Описание
54. Описание
55. Описание
56. Описание
57. Описание
58. Описание
59. Описание
60. Описание
61. Описание
62. Описание
63. Описание
64. Описание
65. Описание
66. Описание
67. Описание
68. Описание
69. Описание
70. Описание
71. Описание
72. Описание
73. Описание
74. Описание
75. Описание
76. Описание
77. Описание
78. Описание
79. Описание
80. Описание
81. Описание
82. Описание
83. Описание
84. Описание
85. Описание
86. Описание
87. Описание
88. Описание
89. Описание
90. Описание
91. Описание
92. Описание
93. Описание
94. Описание
95. Описание
96. Описание
97. Описание
98. Описание
99. Описание
100. Описание





225
Die Macht der Sprache ist kein Macht
Manchmal ist die Sprache nicht die Sprache
von der wir sprechen, sondern die Sprache
die wir nicht verstehen, aber die wir
benutzen, um uns zu verständigen.
Die Sprache ist ein Werkzeug, das wir
benutzen, um unsere Gedanken auszudrücken.
Sie ist ein Spiegelbild unserer Seele.
Sie ist ein Fenster in unsere Welt.
Sie ist ein Brückenbauwerk zwischen
den Menschen.

БЕРЯЯ ШКАЛА «НШ-1»
РЕГИСТРАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ
№
П
21 057 073 092 103 131 151 160 180

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or manuscript. The text is written on aged, yellowed paper and is partially obscured by a dark binding strip. The script is dense and fills most of the page.

Blank page with a faint page number '134' in the bottom right corner. The page shows signs of age and wear, including some discoloration and a small mark near the center.



ИНСТИТУТ АРТЕФАКТОВ
 Российский Центр
 Модернистских Исследований
АРХИВ
 Фонд № 309
 Опись № 325, 326, 325а
 № 4-2

9.
 2.

(Handwritten text in Cyrillic script, likely a letter or document fragment, pasted onto the book cover. The text is partially obscured by the tape and is difficult to read fully, but appears to contain names and dates.)

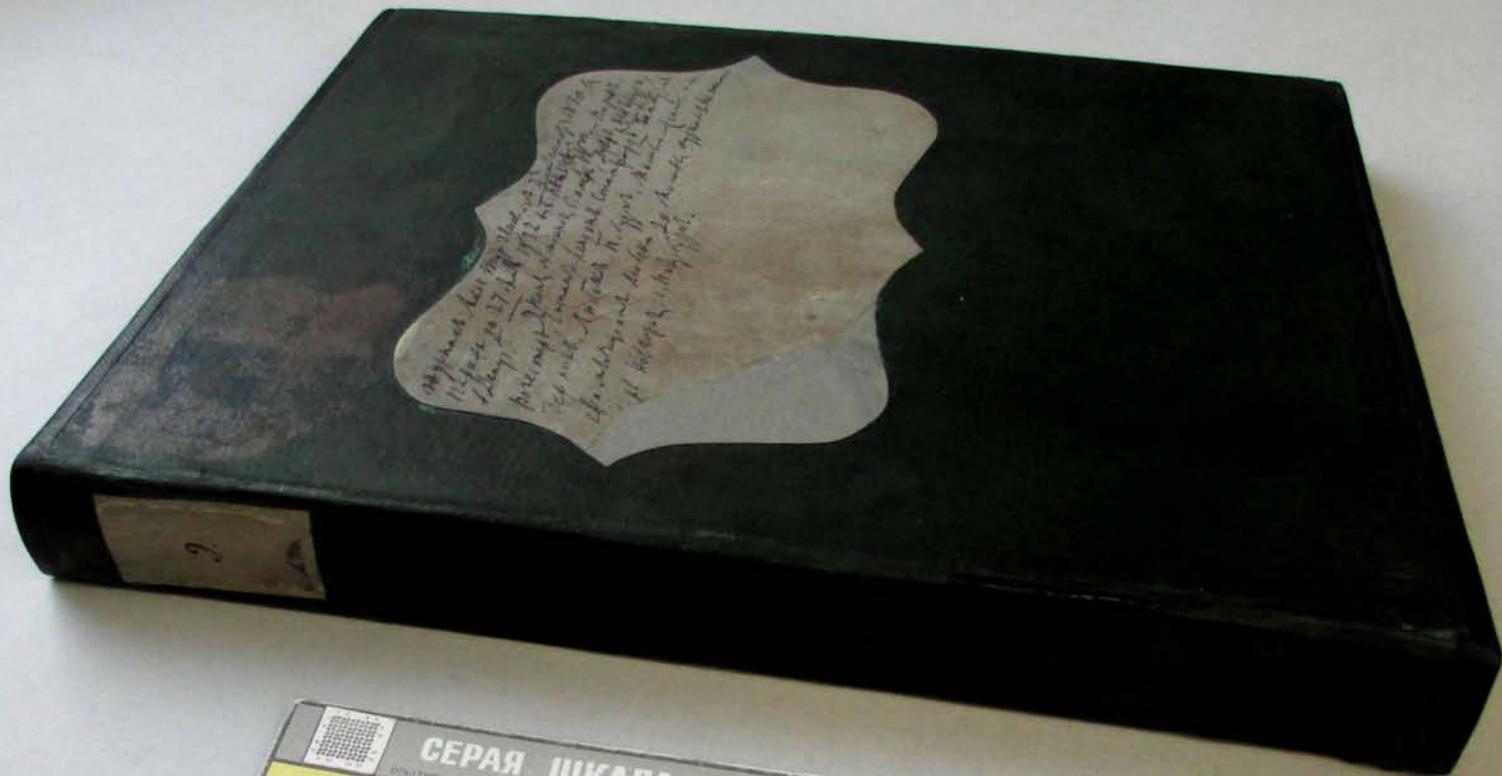


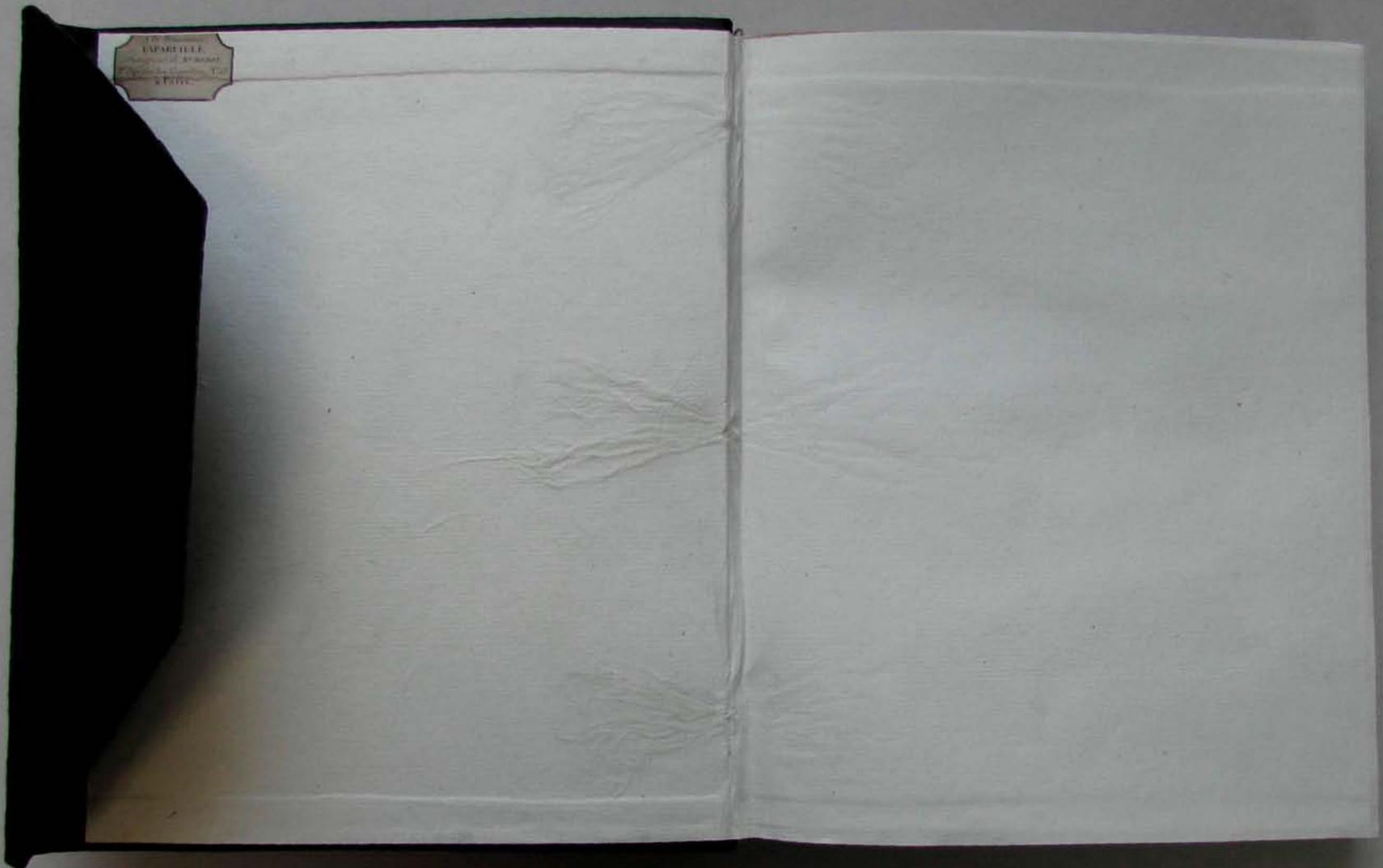
A la Renommée,
LAPAREILLE,
Successor de M^r MOROT,
M^r Papeter, Rue Coquillière, N^o 18.
à Paris.



11 Rue de la Harpe
PARIS
1870
Paris







179
L'IMPRIMERIE
D'APRÈS LE
D'APRÈS LE
D'APRÈS LE



СЕРАЯ ШКАЛА «НШ-1»

100 90 80 70 60 50 40 30 20 10 0
100 90 80 70 60 50 40 30 20 10 0
100 90 80 70 60 50 40 30 20 10 0





ИНСТИТУТ ЛИТЕРАТУРЫ
(Лингвистический отдел)
АКАДЕМИИ НАУК СССР

АРХИВ

Фонд № 309

Отр. №

№№ 325, 325а, 325б

1911 г. 12. 188-189

